

숙달도를 고려한 한국어 교재의 주제별 어휘 제시 양상 분석

이 유 경

Abstract

Lee Yookyong. 2017. 9. 30. **A Study on the Topic-based Vocabulary in Korean Textbooks Considering Learners' Proficiency.** *Bilingual Research* 68, 141-171. This study is a basic study for the selection of the subject-based vocabulary list of Korean textbooks. To this end, the textbooks compiled by Korean language education institutions were analyzed. In this analysis were examined the types and difference of the vocabulary list of the same subject presented in the same proficiency. These results suggest the necessity of selecting the vocabulary list of subject in Korean textbook considering the proficiency. This study analyzed three intermediate(third) level textbooks in four Korean language institutes. The main contents of the analysis are as follows. First, it was examined whether the subject of each unit would be suited to proficiency. Second, it was analyzed whether vocabulary lists for the same proficiency were similar. Third, it was considered whether the target vocabulary were presented as productive words and practice were included. As a result, the topics were mostly different for each of the four textbooks, and there was only one common theme. It can be inferred that the knowledge possessed by the learners of each institution will be different. Next, there was a big difference in the vocabulary list including the same topic. Similar vocabulary lists were not presented when presented as a target vocabulary. And the vocabulary presented in the task was presented as a comment and the purpose of presentation was unclear. Finally, in the case of vocabulary presentation and practice, the target vocabulary was presented as lexical field. However, there was no activity or practice to analogize and understand the meaning of the target vocabulary. Based on these results, this study suggests that it is necessary to select a list of thematic vocabulary considering the proficiency. (**Kyunggi University**)

【Key words】 Korean Textbooks(한국어 교재), Vocabulary Education(어휘 교육), list of thematic vocabulary(주제별 어휘 목록), proficiency(숙달도)

1. 서론

본 연구는 한국어 교재의 어휘 목록이 단원의 주제와 숙달도 사이의 연계를 적절히 고려하고 있는지를 분석하는 것을 목적으로 한다. 그리고 분석 결과를 바탕으로 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록 선정의 필요성을 제기하고 숙달도를 고려한 주제별 표준 목록 선정을 위한 제언을 하고자 한다.

2000년대 초반까지의 한국어 교재에 나타난 어휘를 분석한 강현화(2004)에 따르면 동일한 숙달도의 교재임에도 각 기관별로 제공하고 있는 어휘와 주제 간의 상관성에 차이가 많으며 어휘의 양이나 표제어의 유형 등이 각기 다르다. 이를 통해 교재에 제시된 어휘의 양이나 유형 등이 통일성을 가지지 못하였다는 문제가 있음을 알 수 있다. 이는 이전까지 교재 개발에 활용할 수 있는 어휘 목록의 선정 기준이 마련되어 있지 않았던 점과도 관련이 있다. 그러나 최길시(1998), 조현용(2000), 임칠성(2002), 서상규(2002), 조남호(2003) 등과 같이 한국어 학습자를 위한 기초 어휘를 선정한 연구들을 통해 교재 개발 시 필요한 어휘의 양이나 등급별 어휘 목록이 일부 체계를 갖추기 시작했으며 국제통용한국어교육표준모형개발(1~3단계) 사업의 성과는 한국어교육을 위한 다양한 표준화된 기준과 목록을 제공해 교육과정이나 교재 개발에 활용되고 있다.

그런데 한국어 학습자를 위한 기본 어휘 목록을 선정한 선행연구들에서는 기본 어휘 선정 후 빈도나 전문가 평정을 통해 어휘들을 위계화하여 등급별 어휘를 선정하는 방식으로 어휘 목록을 제공하고 있다. 이러한 방식은 양적인 접근으로 목록 내에서 누락된 어휘를 최소화할 수 있다는 장

점을 가지나 각 어휘의 의미적 특성이나 주제와의 연관성 등을 고려한 목록이 아니라는 한계를 가진다. 이로 인해 교재에 제시되는 어휘의 등급은 벗어나지는 않으나 동일한 숙달도와 주제의 단원임에도 목표로 하는 어휘의 목록은 차이를 가진다는 문제가 여전히 남아 있다. 따라서 교재 개발을 위해서는 지금까지의 어휘 통계적 접근 이외에도 교재의 주제 및 기능과의 연계를 통한 질적 접근도 필요하다.

강현화(2014:38)에 따르면 이전과 달리 대학 입학 목적 한국어 학습자들이 많아지고 한국어능력시험 등급 획득이 한국어 학습자들에게 중요한 도구적 동기가 되었다는 점에서 동일한 숙달도를 가진 학습자들이 동일한 수준의 교육을 받도록 하는 것이 매우 중요하게 되었다. 물론 학습자마다 학습 목적이 다르기 때문에 주제에 포함될 수 있는 어휘를 교재마다 다르게 제공하는 것은 다양성의 측면에서 중요하다. 그러나 숙달도에 따라 주제를 이해하고 표현하기 위해 기본적인 어휘 목록을 표준화 해 제공하는 것은 동일 숙달도의 학습자들이 유사한 어휘 지식을 가질 수 있게 하는 방법이라는 점에서 의의가 있다).

이에 본 연구는 국내 한국어 집중형 교육기관에서 사용하고 있는 한국어 교재를 대상으로 숙달도별 어휘 목록을 주제 및 기능과 연계하여 분석하기 위한 기초 연구를 수행하고자 한다. 그리고 그 결과를 바탕으로 후속 연구에서는 각 주제 및 기능별로 숙달도를 고려한 어휘의 목록을 정리해 보고자 한다.

2. 이론적 배경

여기서는 선행연구를 중심으로 교재에 제시된 어휘 목록의 현황과 교재

-
- 1) 김정숙 외(2006: 170) 제시된 한국어 어휘 교재의 개발 원리 중 “어휘를 선정할 때 교재의 교육 목표, 학습자의 숙달도 및 인지 능력에 적합한 수준의 어휘를 선정해야 한다”는 것에서도 학습자의 숙달도의 고려가 중요함을 알 수 있다.

편찬 시 고려해야 할 점 등을 고찰하고자 한다²⁾.

2.1 한국어 교재 어휘 목록의 현황

한국어 교재에 제시된 한국어 어휘의 목록에 대한 양적 연구인 김일환·이승연(2014)를 보면 유사한 기본어휘 목록을 토대로 편찬된 교재들의 경우라 하더라도 각 교재별로 제시되는 어휘의 목록이 다르다는 것을 알 수 있다. 교재 5종의 초·중·고급 어휘 중 t점수가 가장 높은 단어들을 추출하여 품사별로 제시한 김일환·이승연(2014)는 t점수가 높은 어휘가 5종의 교재에서 각각 다르다는 결과를 보여 주었다. 이는 유사한 교육 목적을 가지고 표준화된 기본 어휘 목록을 토대로 교재 설계를 하였더라도 실제 교재에서 어휘 제시 양상은 각 교재가 가지는 특성에 따라 달라질 수 있음을 보여준다.

비슷하게 국내 한국어 집중형 교육기관에서 사용하는 한국어 교재의 어휘를 양적으로 분석한 강현화(2014)는 어휘 통계적 접근 방식을 택하였으나 교재의 주제 및 의사소통 기능과의 연계 어휘를 살피는 것의 필요성 역시 제기하고 있다. 이 연구는 각 교재들의 초, 중, 고급 숙달도별로 제공되는 어휘 수의 차이로 인해 동일한 숙달도라고 하여도 각 기관에 따라 학습되는 어휘량의 차이가 있다는 것을 보여준다. 그리고 강현화(2014:39)는 “교육과정 운영이나 평가의 측면에서 볼 때 체계적인 방법과 절차에 의해 숙달도별 어휘 선정의 필요성이 크다고 볼 수 있다. 특히 한국어 교재 개발이나 토픽 출제의 기초 자료를 위해서는 숙달도별 어휘 선

2) 한국어 교재의 어휘를 양적 통계로 교재별 어휘량, 빈도, 반복도, 중복도, 유형 등을 계량화하여 제공한 연구가 많다. 그리고 교재 주제와의 연관성을 분석한 연구도 있다. 전자에는 조성문(1997), 강현화(2004a), 임지아(2005), 강현화(2014), 김일환·이승연(2014), 민경모(2014), 조아임·이선웅(2014)가 있고, 후자에는 강현화(2004b), 김보은·박종호(2015) 등이 있다.

정의 연구가 필수적이다”라고 하였다.

또한 민경모(2014)는 한국어 고급 교재 3종의 단원별 어휘량 및 어휘 반복도를 분석하였다. 이에 따르면 현행 고급 교재 3종에 나타나는 전체 어휘의 유형은 14,058개인데 교재에 따라 적게는 6,364개, 많게는 9,089개의 어휘 유형이 나타났다. 그리고 한 단원은 평균 약 1,000개의 어휘가 제시됨을 알 수 있다.

정리해 보면 기존 연구들은 동일한 숙달도의 학습자라하고 하더라도 어떤 교재로 교수-학습하는가에 따라 습득하게 되는 어휘량에 차이가 있다는 문제를 제기하고 있다. 따라서 이 같은 차이가 발생한 원인이 다양한 활동이나 단원의 텍스트를 구성하는 어휘의 양이 다름으로 인한 것인지 아니면 필수적이고 기본적인 어휘 목록 자체에도 차이가 있는지를 분석할 필요가 있다.

2.2 한국어 교재 편찬 시 어휘 분야의 고려 사항

한국어 교재에서 어휘를 효과적으로 교수-학습하기 위해서는 교재 개발 시 어휘 제시에 있어 고려해야 할 사항이 있다. 강현화(2004)에서는 교재 편찬 시 어휘 분야에서 고려해야 할 점을 다음과 같이 네 가지로 제시하고 있다.

<1> 교재 편찬 시 어휘 분야에서 고려할 점(강현화, 2004:133-135)

- (가) 학습 목표에 따른 학습해야 할 어휘량 선정 및 조정
- (나) 학습 수준별 어휘 등급
- (다) 어휘 학습 전략과의 연관성
- (라) 주제나 기능 범주와의 연관성

<1>의 내용을 구체적으로 살펴보면 먼저 (가)는 기초어휘나 기본어휘 선정과 관련이 있는 것으로 이를 위해서 사전이나 어휘 빈도를 활용할 수 있다고 하였다. 이는 어휘 목록 선정과 같은 양적 접근이 필요한 것으로 이미 어느 정도 논의가 이루어진 부분이다.

그리고 (나)는 선정된 기초어휘를 대상으로 학습자 수준에 따라 등급화를 하는 것으로 강현화(2004a)에서는 “교재별 어휘량이나 어휘 난이도가 커다란 편차를 보이고 있어 표준화된 어휘 등급화가 절실히 요구된다”고 하였다. 그러나 최근 편찬된 교재들은 표준화된 목록의 영향으로 인해 어휘량이나 어휘 난이도의 편차가 이전보다 줄어들었을 가능성이 크다.

다음으로 (다)의 어휘 학습 전략과의 연관성은 “학습자의 생산적 어휘 사용을 위해 유용한 어휘를 제공해야 한다”고 하였다. 이를 위해 표현 어휘와 이해 어휘의 구분, 의미장을 기준으로 한 어휘 배치, 다의어 의미의 단계적 배치, 구 단위 어휘 제공, 어휘를 학습 목표로 하는 어휘 학습란 마련 등을 제안하였다. 이 가운데 표현 어휘와 이해 어휘를 구분해서 제시해야 한다는 것과 어휘를 학습 목표로 하는 어휘 학습란이 포함되어야 한다는 견해에 대해 주목할 필요가 있다고 본다. 실제 많은 교재들이 여전히 어휘를 주석으로 제공하고 단지 ‘텍스트에 나오는 어휘’의 목록으로 제공하는 등의 문제를 해결하지 못한 상태이다.

마지막으로 (라)의 주제나 기능 범주와의 연관성은 교재 편찬 계획 당시 어휘 실러버스가 확정되어야 한다고 하였다. 이는 교재에 제시되는 어휘가 각 주제·기능을 이해하고 수행하기 위해 필요한 가장 기본적인 어휘 목록이어야 한다는 것과 관련이 있으며 단원의 주제와 기능을 수행하기 위해 필수적인 어휘의 목록을 계획 단계부터 선정해야 한다는 것이다.

정리하면 현재 <1>의 (가)와 (나)는 어느 정도 반영되고 있다. 그러나 (다)와 (라)는 교재 개발 시 고려할 수 있는 방안에 대해 좀더 연구가 필요함을 알 수 있다. 다시 말해 실제 어휘가 주제·기능과 관련되어 제시됨을

고려할 때 교재의 숙달도별, 주제별 어휘 목록의 분석을 통해 그 연계가 적절한지 검증하는 것이 필요하다. 또한 숙달도를 고려할 때 동일한 주제에서 학습자들이 목표로 하는 적절한 어휘의 목록을 제시하는 과정이 필요하다. 따라서 한국어 교재에서 어휘의 적절한 제시를 위해서는 다음과 같은 연구들이 필요하다.

〈2〉 한국어 교재에서 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록 선정에 관한 연구 내용

- (가) 각 교재의 숙달도별 주제는 어떠한 차이를 가지는가?
- (나) 교재의 숙달도별 어휘 목록은 각각 어떤 특성을 가지는가?
- (다) 각 교재에 제시된 어휘들은 주제와의 연계성 가지고 제시되고 있는가?
- (라) 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록을 선정하기 위한 기준은 어떠한가?
- (마) 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록은 무엇인가?

〈2〉의 (가)~(다)는 한국어 교재에서 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록 선정에 관한 기초적인 조사에 해당된다. 본 연구에서는 〈2〉의 (가)~(다)의 내용을 고찰하기 위해 한국어 교재를 분석하고자 한다. 이 결과로 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록 선정의 기초적인 기틀을 마련하고자 한다.

3. 숙달도를 고려한 한국어 교재의 주제별 어휘 분석

3.1 연구의 대상 및 방법

본 연구는 1급~6급을 정규과정으로 교육의 목표와 대상이 명확한 한국어 교육 기관의 교재로 2017년 현재 출판이 완료된 한국어 통합 교재를 연구 대상으로 한다.³⁾ 본 연구에서는 아래와 같이 4종 교재의 3급을 기초

연구 대상으로 삼고자 한다.⁴⁾

<3> 분석 대상 교재

- (가) 고려대학교 한국어문화센터, 「재미있는 한국어」 3, 교보문고.
- (나) 서강대학교 한국어교육원, 「New 서강한국어」 3A/3B, 서강대학교 국제문화교육원 출판부.
- (다) 서울대학교 언어교육원, 「서울대 한국어」 3A-3B, 투판즈.
- (라) 이화여자대학교 언어교육원, 「이화한국어」3-1/3-2, EPRESS.

다음으로 본 연구에서 교재 어휘 목록을 비교하고 분석하기 위해 <1>과 <2>의 내용을 바탕으로 <4>의 기준을 마련했다.

<4> 대상 교재 분석 기준

- (가) 교재별 단원의 주제는 어떠한가?
- (나) 동일 숙달도별 주제별로 유사한 목표 어휘 목록이 포함되어 있는가?
- (다) 생산적 어휘로서 목표 어휘 제시와 연습이 포함되어 있는가?

먼저 숙달도별 어휘 목록은 단원의 주제와 연관성이 크다. 교재 개발 시 단원의 주제를 선정하고 이를 이해하고 수행하기 위한 어휘를 목록화

3) 교육 기관에 따라 본 교재에 워크북, 읽기 교재 등을 함께 출판한 경우도 있으나 통일성을 고려해 본 연구에서는 본 교재만을 대상으로 연구를 진행하고자 한다. 또한 기관에 따라서는 7급 과정을 정규과정에 포함시키고 있는 경우도 있으나 이런 경우도 교재는 6급까지만 출판을 하므로 본 연구에 포함시킨다.

4) 중급의 특성을 고려할 때 각 기관들에서 목표로 하는 주제나 기능에 있어 차이가 발생할 것으로 예상된다. 본 연구는 기초 연구의 성격을 가지므로 초급에 비해 제시된 어휘 목록에 차이가 발생할 것으로 예상되며 고급에 비해 덜 개방적인 목록을 가질 것으로 예상되는 중급, 그 가운데서도 3급을 연구 대상으로 하고자 한다.

하기 때문에 주제 목록이 다르다면 어휘 목록은 차이가 있을 것이다. 따라서 교재별 단원의 주제 목록을 살피는 과정이 필요하다. 교재별 단원 주제의 비교를 통해 공통적으로 다루고 있는 주제를 알아보고 교재별 단원 주제의 숙달도를 정리해보고자 한다. 이를 위해 한국어교육의 표준화된 자료인 국제통용한국어교육표준모형(3단계, 이하 표준모형)을 기준으로 숙달도와 주제를 분석해 볼 것이다.

다음으로 동일 숙달도별 주제별 목표 어휘 목록이 유사하다는 것은 해당 주제에 필수적인 어휘 목록이 어느 정도 유사하게 존재하는가를 알아보고자 하는 것이다⁵⁾. 다시 말해 본 연구에서 필요성을 제기하는 숙달도별 주제별 어휘 목록은 교재별로 완전히 동일해야 한다는 것이 아니며 특정 숙달도의 주제를 위해서 표준화된 목록으로 기본적으로 제시될 만한 어휘들을 제안하고자 하는 것이다⁶⁾. 교재에 제시된 어휘 목록은 크게 두 가지로 나누어 볼 수 있는데 첫 번째는 단원의 주제와 관련된 필수적인 어휘로 교재 실러버스에 주제 영역과 관련되어 제시가 되고 단원의 목표 문법과 함께 단원의 다양한 활동을 할 때 사용되고 연습되는 어휘에 해당된다. 이런 어휘는 궁극적으로는 해당 주제의 수행을 위해 생산적인 어휘가 될 수 있도록 수업에서 연습된다. 본 연구에서는 이런 어휘들을 목표 문법과 유사한 역할을 하는 ‘목표 어휘’로 보고자 한다. 두 번째는 ‘텍스트에 나와 있는 어휘’로 각 교재들이 해당 주제를 구현하기 위해 제공하는 담화나 텍스트를 구성하기 위해 사용되는 도구적인 어휘들이다. 이런 어

-
- 5) 한국어교육은 공교육이 아니며 각 교육기관의 특성과 학습자의 목적을 반영하여 개발되기 때문에 각 교재의 주제와 어휘 목록이 완전히 동일할 수 없다. 또한 각 교재들은 해당 주제와 관련된 어휘를 바탕으로 다양한 담화와 텍스트를 구성하여 교재에 제공하고 학습자들은 이를 통해 다양한 내용을 접할 수 있게 되기 때문에 교재 간에 완전히 동일한 목록이 존재할 수 없다.
 - 6) 이를 위해서는 각 교재들이 공통적으로 해당 숙달도, 해당 주제에 제시한 어휘는 표준화된 목록에 포함될 수 있는 어휘로 선정될 수 있을 것이다. 이는 이미 나와 있는 교재들이 공통적으로 제시하고 있는 어휘 목록을 정리해 필수 어휘 목록을 선정하는 방안에 대해 제안한 강현화(2014), 민경모(2014)의 논의와도 맥을 같이 한다.

휘들은 목표 어휘와 달리 실러버스에 제시되지 않으며 이해 어휘로 역할을 한다. 본 연구에서는 이런 어휘들을 ‘부가 어휘’로 보고자 한다. 본 연구에서 주로 살피고자 하는 것은 전자에 해당되는 목표 어휘의 목록이다.

마지막으로 생산적 어휘로 목표 어휘가 제시되고 연습되었다는 것은 교재에서 주제와 관련된 목표 어휘의 어휘장을 설정해 제시하고 이에 대한 연습도 이루어졌는지에 대한 것이다. 각 숙달도에서 해당 주제를 수행하기 위해 필수적인 어휘 목록은 존재해야 하는데 각 교재들이 목표 문법과 같은 역할을 하는 목표 어휘를 제시하고 이에 대한 연습과 활동을 어떻게 제공하고 있는지 파악하고자 한다.

3.2 교재 분석

3.2.1 숙달도를 고려한 교재의 주제

먼저 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록을 정리하기 위해 표준모형에 제시되어 있는 주제영역을 기준으로 교재의 주제를 정리하고자 한다. 표준모형의 주제영역을 살펴보면 다음 <표 1>과 같으며 진하게 밑줄 친 주제들이 3급을 중점 등급으로 하는 것이다.⁷⁾

7) ‘국제통용한국어교육표준모형’에서는 등급 선정 제안을 기준으로 제시 범위를 설정하고 중점 등급을 선정하였다. 즉 해당 주제가 등장할 수 있는 숙달도를 모두 표시하고 이 가운데 중점 등급을 정해서 집중적으로 교육이 이루어져야 하는 단계를 제시하고 있다. 이에 따르면 “예를 들어 개인 신장의 범주에서 ‘이름’은 초급인 1급과 2급에 나타나는 주제이나, 1급에서 중점적으로 다루어져야 할 주제라 할 수 있다”고 한다.

<표 1> 국제통용한국어교육표준모형(3단계) 3급의 주제영역과 주제 비교⁸⁾

범주	항목	고려대	서강대	서울대	이화여대
개인 신상	성격	3(3)	3A(5)		
	외모	3(6)	3A(5)		
	연애				
	결혼				
	직업				
주거와 환경	• 숙소		3A(3)		
	• 방		3A(3)		
	• 가구·침구				
	• 주거비		3A(3)		
	생활 편의 시설				
	• 지역				
	지리				
일상 생활	• 가정생활				
	• 학교생활		3A(2)	3A(1)	31(1)
쇼핑	쇼핑 시설				
	식품				
	의복			3A(5)	
	가정용품		3B(4)		
식음료	• 음식	3(2)	3B(2)	3A(4)	
	배달				
	외식				
공공 서비스	우편	3A(8)			
	전화				
	은행	3A(8)			
	경찰서				
여가와 오락	휴일				
	취미·관심				
	라디오·텔레비전				
	• 영화·공연				32(8)
	• 전시회·박물관				
일과 직업	취업				
	• 직장 생활	3(13)	3A(7)	3B(11)	32(12)
	업무				

대인 관계	• 친구·동료·선후배 관계				32(9)
	• 초대		3A(4)		
	• 방문		3A(4)		
	편지				
	• 모임			3B(13)	
건강	신체				3B(12)
	위생				
	질병		3B(3)		
	치료		3B(3)		
	보험				
기후	• 날씨		3B(1)	3A(3)	
	• 계절				
여행	관광지	3(14)	3B(1)		
	• 일정	3(14)			
	• 집				
	• 숙소	3(14)			
교통	• 교통수단				
	• 운송				
	• 택배				
교육	학교 교육				

<표 1>에서 보는 바와 같이 4종 교재의 주제 중 표준모형 주제 영역의 중점 등급 주제를 골고루 반영한 교재는 없다. 4종의 교재들은 비교적 최근에 편찬된 것이지만 표준모형의 결과가 제시되기 이전 혹은 같은 시기에 편찬된 것이기 때문에 이에 대해 반영이 이루어지지 않은 것은 당연하다. 그러나 이로 인해 동일한 숙달도를 목표로 하는 학습자들이 해당 급을 공부한 후 가지게 되는 주제영역에 대한 정보, 지식, 어휘 목록은 각 기관의 교재로 한정되게 될 가능성이 크다.

<표 1>에서 4종의 교재 3급에 동일하게 제시된 주제영역은 ‘직장생활’이다. 3종에 제시된 주제영역은 ‘음식’, ‘학교생활’이다. ‘직장생활’은 단원

8) 표 안의 숫자는 교재의 급과 단원이다. 예를 들어 3권의 1단원은 3(1), 3A권의 1단원은 3A(1), 3-1권의 1과는 31(1)로 표시하였다.

의 내용에 ‘취업’이나 ‘업무’ 등을 포함하고 있으나 ‘일과 직업’ 범주의 주제영역으로 ‘직장생활’ 전반에 대한 내용으로 다루고 있다는 점을 고려해 4종 모두를 ‘직장생활’ 주제영역으로 보았다. 또한 ‘음식’은 ‘요리법’, ‘음식 소개’ 등이 포함되어 있었다. 그리고 ‘학교생활’은 ‘대학 생활’, ‘유학생활’ 등이 포함되어 있다.

또한 <표 2>을 보면 3급에서 다루어지는 주제 중 표준모형 주제 영역에는 없지만 4종에서 다루는 빈도가 높은 주제들이 있다. <표 2>의 주제 가운데는 ‘연애, 결혼, 지리’ 등과 같이 국제통용한국어교육표준모형(3단계) 4급이 주제영역의 중점 등급인 것들도 있고 ‘실수, 후회, 분실, 소문, 사건·사고’ 등과 같이 표준모형 주제영역에 포함되어 있지 않은 주제도 있다.

<표 2> 국제통용한국어교육표준모형(3단계) 주제영역 이외의 주제

교재 구분	주제(단원)
고려대	3(1) 계획과 희망, 3(3) <u>소식과 소문</u> , 3(8) <u>분실과 습득</u> , 3(9) <u>연애와 결혼</u> , 3(10) 선물, 3(11) <u>사건과 사고</u> , 3(12) <u>실수와 후회</u> , 3(15) 명절
서강대	3A(1) 소개, 3B(5) <u>분실</u> , 3B(6) <u>실수와 변명</u> , 3B(7) 추억, 3B(8) <u>후회와 계획</u>
서울대	3A(2) 습관과 버릇, 3A(6) 장소와 약속, 3A(8) 사건과 사고, 3A(9) 기념일, 3B(10) <u>연애와 결혼</u> , 3B(14) <u>도시와 시골</u> , 3B(15) 주거생활, 3B(16) 심리 상태, 모양, 3B(17) <u>소문</u> , 3B(18) 연극
이화여대	31(2) 감정, 31(3) 여가 생활, 31(4) 건강과 생활, 31(5) <u>도시</u> , 32(6) 소식과 정보, 32(7) 남자와 여자, 32(8) <u>사건과 사고</u> , 32(10) 꿈과 현실, 32(15) 인생과 선택

3.2.2 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록

여기서는 3급 교재의 동일 주제 단원의 어휘 목록을 비교해 보고자 한다. <표 1>에서 본 바와 같이 4종 혹은 3종의 공통 주제인 ‘직장생활’과 ‘음식’, ‘한국생활’에 대한 목표 어휘를 따로 제시하고 있는 교재와 어휘

목록은 <표 3>과 같다.⁹⁾ <표 3>을 보면 교재별로 세부적인 주제가 차이가 있기 때문에 목표 어휘 목록의 유사도는 떨어진다. 그러나 ‘음식’에서 보면 공통적으로 제시하고 있는 어휘들이 존재한다.

<표 3> ‘직장생활’, ‘음식’ 관련 단원의 목표 어휘

주제	교재	직장생활
직장생활	고려대	<ul style="list-style-type: none"> • 직장 선택의 조건: 적성에 맞다, 전공을 살리다, 성격에 맞다, 보수가 좋다, 안정적이다, 발전 가능성이 많다, 창조적이다, 장래성이 있다 • 근무 조건: 근무 시간, 승진, 보수, 분위기, 규모, 복지, 전망
	서강대	<ul style="list-style-type: none"> • 업무, 일반 업무, 교육, 마케팅, 홍보 • 프로젝트, 담당하다, 맡다 • 인정받다, 만족하다, 보람을 느끼다 • 구인 광고, 경험자, 아르바이트생, 인턴사원, 정식 사원 • 모집하다, 사람을 뽑다, -에 지원하다, -이/가 -으로 채용되다, 경쟁률이 높다
	서울대	<ul style="list-style-type: none"> • 아르바이트, 근무 시간, 연령, 시급, 업무, 성별 • 성실하다, 꼼꼼하다, 경험이 많다, 실력이 있다, 이해가 빠르다, 최선을 다하다, 보고서 작성을 잘하다, 대인 관계가 원만하다 • 부장, 과장, 대리, 신입 사원, 직장 상사, 동료, 부하 직원 • 대기업, 중소기업, 연봉이 높다, 승진 기회가 많다, 출퇴근 시간이 자유롭다, 휴가가 길다
음식	고려대	<ul style="list-style-type: none"> • 요리 재료1: 소고기, 돼지고기, 닭고기, 양고기, 쌀, 콩, 밀가루, 팔 • 요리 재료2: 배추, 무, 호박, 오이, 감자, 고구마, 당근, 버섯, 양파, 파, 고추, 마늘, 콩나물, 시금치 • 조리법1: 굽다, 볶다, 튀기다, 찌다, 삶다, 끓이다, 데치다, 조리다, 무치다, 부치다 • 음식 이름: 구이, 볶음, 무침, 조림, 찜, 튀김 • 조리법2: 썰다, 자르다, 껍질을 까다, 깎다, 다듬다, 다지다, 갈다, 반죽하다 • 양념: 양념, 된장, 고추장, 고춧가루, 소금, 설탕, 참기름, 식초, 후추

9) 서강대의 경우 ‘확인해 봅시다’에 어휘 목록이 어휘장으로 제시되어 있으나 단원 제일 앞에 단원의 목표에 ‘어휘’에 대한 언급이 없다. 그러나 다른 교재도 어휘를 목표로 제시하였으나 목록의 제시에 그치므로 여기에 포함시키고자 한다. 이화여대의 경우 ‘학교생활’의 단원이 있으나 ‘목표 어휘’가 정리되어 있지 않다.

	서강대	<ul style="list-style-type: none"> • 국수, 닭 칼국수, 나물, 돌솥 비빔밥, 콩나물 국밥, 콩나물국, 전, 탕, 갈비탕, 해물탕, 한정식 • 고추장, 밀가루, 파, 해물 • 덜다, 비비다, 싸다, 상추에 싸다, 간장을 찍다, 양념간장에 찍다 • 돌이 먹다가 하나가 죽어도 모를 만큼 맛있어요, 뭐 드실래요?, 뭘로 만든 거예요?, 아무거나 다 잘 먹어요, 좀 덜 맵게 해 주세요.
	서울대	<ul style="list-style-type: none"> • 간장, 고추장, 설탕, 파, 마늘, 깨, 참기름, 후추 • 다듬다, 썰다, 다지다, 섞다, 짓다 • 볶다, 찌다, 튀기다, 삶다, 부치다, 굽다, 끓이다 • 상추에 싸다, 간장에 찍다, 국에 말다, 빵에 바르다
한국생활	서강대	<ul style="list-style-type: none"> • 건물, 강의실, 멀티미디어실, 보건실, 컴퓨터실, 탁구장 • 과, 교환 학생, 보고서, 학생증, 학점, 후배 • 동아리, 가입하다, 신청하다, 신청서, 모임, 모임, 오프 • 도서관, 대출, 반납, 반납하다, 반납일, 연체료를 내다, 이용 규칙, 규칙을 지키다
	서울대	<ul style="list-style-type: none"> • 입학식, 오리엔테이션, 신입생 환영회, 동아리, 축제, 졸업식 • 강의, 과목, 전공, 성적, 학점, 장학금 • 대학교에 지원하다, 시험에 합격하다, 입학식에 참석하다, 장학금을 신청하다, 동아리에 가입하다, 체육 대회에 참가하다

목표 어휘 외에 대화문이나 과제에 포함된 부가 어휘 목록을 비교해 보기 위해 2개의 교재를 예를 들어 보면 <표 4>와 같다. <표 4>의 어휘 목록은 ‘직장생활’이라는 주제영역에 포함되어 있지만 목표 어휘가 아니며 각 교재별 목표와 기능을 수행하기 위해 사용된 어휘들이기 때문에 어휘 목록이 교재별로 다르다.

또한 <표 4>에 제시한 부가 어휘 목록은 해당 기능을 수행하기 위한 보조적인 측면이 강하기 때문에 학습자들에게 노출이 되지만 수업에서 목표 어휘와 같이 본격적으로 다루어지지 않는다. 그러나 목표 어휘 이외에 주제와 관련하여 어휘의 다양성을 주는 역할을 한다는 측면에서 중요하다.

<표 4> ‘직장생활’ 관련 부가 어휘 예

구분		주제·기능	어휘
서강대	말하기	걱정 표현하기	한스 씨라면 잘할 수 있을 거예요. 필요한 게 있으면 언제든지 말씀하세요. (-이/가)진행되다, 격려하다
		구직 정보 구하기	조언, 조언을 듣다, 신문사. 보험, 회사, 자격증, 자격증을 따다
	과제	아르바이트를 구해 보세요	보수, 문의하다, 문의 전화, (-이/가) 정해지다
	듣고 말하기	방학 동안 인턴사 원으로 일했어	동남아, 사회생활, 사회 경험, 해외여행, 게다가, 경험을 쌓다, 긴장이 되다, 좋았겠다.
	읽고 말하기	10년 후 뜨는 직업	경력, 관광지, 동유럽, 목적, 미래, 상품, 여행 상품 기획가성별, 신혼여행, 여행지, 연령, 일정, 재작 년, 정보, 휴양지, (-와/과)관계되다, 기획하다, (- 이/가)(-으로)예상되다, 또한, 매우, 3년차, 돈이 들 다, 뜨는, 직업, 서비스 정신, 오는 22일, 주 5일제
이화여대	듣기1	희망 사항 듣기	상여금, 인상, 사내, 보육, 개발비, 지원, 근무
	말하기1	휴가 허락 구하기	대책, 부하, 제기하다, 경술하다, 상사, 용건, 조퇴, 무책입하다, 말다, 비우다, 발표자, 상의하다, 진 료, 신입사원
	듣기2	직장 생활 불만에 대한 대화 듣기	대인 관계
	말하기2	직장 생활의 고민 말하기	지경, 쥐꼬리만 하다
	읽기	직장인의 하루 일과에 대한 글 읽기	미혼, 냉수, 외치다, 건네주다, 신다, 디디다, 틈, 활기차다, 스치다, 열중하다, 배꼽시계, 취침
	쓰기	-	-
	어휘 늘리기	-쟁이	월급쟁이, 욕심쟁이, 점쟁이, 거짓말쟁이, 수다쟁 이, 고집쟁이, 겁쟁이, 허풍쟁이

<표 5>는 ‘직장관련’ 주제영역의 어휘 목록 모두를 비교한 것으로 음영
으로 표시한 것은 4종 교재 중 2개 이상에서 제시된 것이다.¹⁰⁾ 이를 보면

10) ‘명사:명사’와 같이 동일한 형태가 아닌 경우도 같은 어휘 목록으로 보았다. 예를
들어 ‘경력’과 ‘경력을 쌓다’는 ‘경력’의 의미가 중심이 되므로 동일한 어휘가 제시

‘직장생활’ 주제영역 어휘 목록 중 4종 모두에 제시한 어휘는 없고 2종 이상에서 제시된 것도 제한적이다.

<표 5> ‘직장생활’ 관련 단원의 어휘 목록 비교

번호	교재	어휘 구분	비고	번호	교재	어휘 구분	비고
1	서강대	3년차		103	서울대	성별	목표어휘
2	이화여대	개발비		104	서울대	성실하다	목표어휘
3	이화여대	거짓말쟁이		105	고려대	성취감	
4	이화여대	건네주다		106	이화여대	수다쟁이	
5	이화여대	갑쟁이		107	이화여대	스치다	
6	서강대	제다가		108	고려대	승진	목표어휘
7	서강대	격려하다		109	서울대	승진 기회가 많다	목표어휘
8	서강대	경력		110	서울대	시급	목표어휘
9	고려대	경력을 쌓다		111	서강대	신문사	
10	이화여대	경솔하다		112	서울대	신입사원	목표어휘
11	서강대	경쟁률이 높다	목표어휘	113	이화여대	신입사원	
12	고려대	경제 상황		114	서강대	신혼여행	
13	서강대	경험을 쌓다		115	이화여대	신다	
14	서울대	경험이 많다	목표어휘	116	서울대	실력이 있다	목표어휘
15	서강대	경험자	목표어휘	117	서울대	실은	
16	고려대	고민		118	서울대	아르바이트	목표어휘
17	이화여대	고집쟁이		119	서강대	아르바이트생	목표어휘
18	서울대	과장	목표어휘	120	고려대	안정되다	
19	서강대	(-와/과)관계되다		121	고려대	안정적이다	목표어휘
20	서강대	관광지		122	고려대	앞두다	
21	고려대	광고		123	서울대	야근	
22	서강대	교육	목표어휘	124	서강대	업무	목표어휘
23	서강대	구인 광고	목표어휘	125	서울대	업무	목표어휘
24	고려대	구직		126	서강대	여행 상품 기획가	
25	고려대	몇 군데		127	서강대	여행지	
26	고려대	규모	목표어휘	128	서강대	연령	
27	이화여대	근무		129	서울대	연령	목표어휘
28	서울대	근무 시간	목표어휘	130	고려대	연봉	
29	고려대	근무 시간	목표어휘	131	서울대	연봉이 높다	목표어휘
30	서강대	기획하다		132	이화여대	열중하다	

된 것으로 보인다.

31	서강대	긴장이 되다		133	서강대	(-이/가)(-으로)예상되다	
32	서울대	꼼꼼하다	목표어휘	134	서강대	오는 22일	
33	고려대	낙방을 하다		135	이화여대	외치다	
34	이화여대	냉수		136	이화여대	욕심쟁이	
35	고려대	눈높이		137	이화여대	용건	
36	서울대	능력		138	고려대	우량	
37	고려대	능력을 발휘하다		139	고려대	월급	
38	서강대	담당하다	목표어휘	140	이화여대	월급쟁이	
39	서울대	대기업	목표어휘	141	서울대	이해가 빠르다	목표어휘
40	서울대	대리	목표어휘	142	이화여대	인상	
41	이화여대	대인 관계		143	서강대	인정받다	목표어휘
42	서울대	대인 관계가 원만하다	목표어휘	144	서강대	인턴사원	목표어휘
43	이화여대	대책		145	서강대	일반 업무	목표어휘
44	고려대	도전하다		146	서울대	일자리	
45	서강대	돈이 들다		147	서강대	일정	
46	서강대	동남아		148	고려대	입사하다	
47	서울대	동료	목표어휘	149	서강대	자격증	
48	고려대	동영상		150	서강대	자격증을 따다	
49	서강대	동유럽		151	고려대	자랑스럽다	
50	이화여대	디디다		152	고려대	장래성이 있다	목표어휘
51	서강대	또한		153	서강대	제작년	
52	서강대	뜨는 직업		154	고려대	적성	
53	서강대	마케팅	목표어휘	155	고려대	적성에 맞다	목표어휘
54	서강대	만족하다	목표어휘	156	고려대	전공을 살리다	목표어휘
55	고려대	맞다		157	고려대	전망	목표어휘
56	이화여대	말다		158	이화여대	점쟁이	
57	서강대	말다	목표어휘	159	고려대	정년퇴직	
58	서강대	매우		160	서강대	정보	
59	서강대	모집하다	목표어휘	161	서강대	정식 사원	목표어휘
60	서강대	목적		162	서강대	(-이/가)정해지다	
61	이화여대	무책임하다		163	이화여대	제기하다	
62	서강대	문의 전화		164	서울대	제작	
63	서강대	문의하다		165	서강대	조언	
64	서강대	미래		166	서강대	조언을 듣다	
65	이화여대	미혼		167	이화여대	조퇴	
66	고려대	반복되다		168	서강대	좋았겠다	
67	고려대	발전 가능성		169	서강대	주 5일제	
68	고려대	발전 가능성이 많다	목표어휘	170	고려대	주도적	

69	이화여대	발표자		171	서울대	중소기업	목표어휘
70	이화여대	배꼽시계		172	고려대	중소기업	
71	서울대	번역		173	이화여대	취꼬리만 하다	
72	서울대	보고서 작성을 잘하다	목표어휘	174	이화여대	지경	
73	고려대	보너스		175	서울대	지식	
74	서강대	보람을 느끼다	목표어휘	176	이화여대	지원	
75	고려대	보람을 느끼다		177	서울대	지원자	
76	서강대	보수		178	고려대	지원하다	
77	고려대	보수	목표어휘	179	서강대	(-에) 지원하다	목표어휘
78	고려대	보수		180	서울대	직장 상사	목표어휘
79	고려대	보수가 좋다	목표어휘	181	고려대	직종	
80	이화여대	보육		182	이화여대	진료	
81	서강대	보험 회사		183	서강대	(-이/가)진행되다	
82	고려대	복지	목표어휘	184	고려대	창조적이다	목표어휘
83	서울대	부장	목표어휘	185	서강대	(-이/가)(-으로) 채용되다	목표어휘
84	이화여대	부하		186	서울대	최선을 다하다	목표어휘
85	서울대	부하 직원	목표어휘	187	서울대	출퇴근 시간이 자유롭다	목표어휘
86	고려대	분위기	목표어휘	188	서울대	취업 박람회	
87	고려대	불안하다		189	이화여대	취침	
88	이화여대	비우다		190	서울대	통역	
89	이화여대	사내		191	이화여대	틈	
90	서강대	사람를 뽑다	목표어휘	192	서울대	포스터	
91	서강대	사회 경험		193	서강대	프로젝트	목표어휘
92	서강대	사회생활		194	서강대	필요한 게 있으면 언제든지 말씀하세요.	
93	서강대	사회생활)		195	서강대	한스 씨라면 잘할 수 있을 거예요.	
94	이화여대	상사		196	서울대	해결하다	
95	이화여대	상여금		197	서강대	해외여행	
96	이화여대	상의하다		198	이화여대	허풍쟁이	
97	서강대	상품		199	서강대	홍보	목표어휘
98	서울대	서류		200	고려대	확인해 보다	
99	서강대	서비스 정신		201	이화여대	활기차다	
100	서울대	서적		202	고려대	활동적이다	
101	고려대	성격에 맞다	목표어휘	203	서울대	휴가가 길다	목표어휘
102	서강대	성별		204	서강대	휴양지	

다음으로 <표 6>는 목표 어휘가 제시된 3종 교재의 어휘를 표준모형(2단계)의 어휘 등급과 비교한 것이다. 목표 어휘는 어휘의 등급에 대한 고려 역시 충분히 이루어져야 하지만 <표 6>를 보면 초급부터 고급의 어휘가 모두 들어가 있다. 초급 어휘이지만 연어 구성이 되면 난이도가 올라간다는 점에서 초급과 초급, 초급과 중급 어휘의 연어 구성을 가지는 것은 크게 문제가 없어 보이나 고급 어휘의 경우 중급 학습자들의 목표 어휘로 필요한 것인지에 대한 고려가 필요해 보인다¹¹⁾.

<표 6> ‘직장생활’ 관련 단원의 어휘의 등급 비교¹²⁾

번호	어휘	등급	번호	어휘	등급
1	적성에 맞다	중/초	33	사람을 뽑다	초/초
2	전공을 살리다	초/중	34	-에 지원하다	중
3	성격에 맞다	초/초	35	-이/가 -으로 채용되다	고
4	보수가 좋다	중/초	36	경쟁률이 높다	∅/초
5	안정적이다	중	37	아르바이트	초
6	발전 가능성이 많다	중/∅/초	38	근무 시간	초/초
7	창조적이다	중	39	연령	중
8	장래성이 있다	∅/초	40	시급	고
9	근무 시간	초/초	41	업무	중
10	승진	중	42	성별	∅
11	보수	중	43	성실하다	중
12	분위기	중	44	꼼꼼하다	고
13	규모	중	45	경험이 많다	초/초
14	복지	고	46	실력이 있다	중/초
15	전망	중	47	이해가 빠르다	중/초
16	업무	중	48	최선을 다하다	중/∅
17	일반 업무	초/중	49	보고서 작성을 잘하다	중/중/∅

11) 중급 이후의 어휘 목록은 연어나 관용 표현으로 제시되어 있는 것이 많으나 국제통용한국어교육표준모형(2단계)의 어휘 목록은 몇 개의 어휘를 제외하고는 연어로 제시되어 있지 않는다. 본 연구에서는 연어의 경우 이를 구성하고 있는 어휘의 등급을 찾아보았다.

18	교육	초	50	대인 관계가 원만하다	고/초/고
19	마케팅	고	51	부장	초
20	홍보	중	52	과장	초
21	프로젝트	고	53	대리	∅
22	담당하다	중	54	신입사원	고
23	말다	중	55	직장 상사	고
24	인정받다	중	56	동료	중
25	만족하다	중	57	부하 직원	고/초
26	보람을 느끼다	중/초	58	대기업	∅
27	구인 광고	∅/초	59	중소기업	중
28	경험자	∅	60	연봉이 높다	고/초
29	아르바이트생	∅	61	승진 기회가 많다	중/초/초
30	인턴사원	∅	62	출퇴근 시간이 자유롭다	중/초/∅
31	정식 사원	중/중	63	휴가가 길다	초/초
32	모집하다	중			

3.2.3 목표 어휘 제시 방법

다음으로는 분석 교재 4종에서 목표 어휘를 제시하고 있는 방법에 대해 살펴보고자 한다. <표 7>은 분석 대상 교재 중 주제와 관련된 목표 어휘를 실러버스와 학습 부분을 통해 명시적으로 제시한 교재에서 목표 어휘의 제시와 연습 상황을 정리한 것이다¹³⁾.

-
- 12) 어휘 목록은 국제통용한국어교육표준모형(2단계) 보고서에 공개되어 있는 것을 사용하였다.
- 13) <표 7>은 ‘목표 어휘’를 대상으로 분석한 것이다. 이와 관련해 이화여대 교재에는 각 단원의 끝에 ‘어휘를 늘려 봅시다’라는 부분이 있어 ‘-거리다’, ‘-되다’ ‘-헛-’ 등의 파생어 목록이나 ‘얼굴 관련 표현’, ‘미래 관련 표현’과 같은 관용 표현 등을 제시하고 연습하게 하였다. 이 부분은 실러버스에 제공되어 있는 부분이며 어휘의 이해와 연습 기회를 제공하고 있다. 그러나 ‘어휘를 늘려 봅시다’는 <표 7>에서 분석한 ‘목표 어휘’에 해당하지 않아 부득이 제외하였다.

<표 7> 목표 어휘 제시 방식

교재	고려대	서강대	서울대
목표 어휘 어휘장	o	o	o
목표 어휘 이해를 위한 활동	x	x	o
목표 어휘 형태적 연습	o	x	x
목표 어휘 이해를 위한 연습	x	x	o
품사 고려 제시	o	o	o
단어, 구 단위 등 체계	o	△	o

분석 기준과 내용을 자세히 살펴보면 먼저 목표 어휘장은 목표 어휘들이 의미 관계를 중심으로 어휘장을 이루고 있는지를 살핀 것이다. 예를 들어 서울대3B(16)에 주제는 심리 상태와 모양 묘사에 대한 것이고 모양 묘사의 어휘장으로는 ‘세모, 네모, 동그라미, 마름모’와 ‘뽀족하다, 딱딱하다, 부드럽다, 평평하다, ……’가 제시되어 있다. 그리고 고려대3(6)는 주제가 미용실이며 ‘머리 모양’의 어휘로 ‘생머리, 곱슬머리, 단발머리, 커트머리, ……’ 등이 제시되어 있다. 이와 같이 주제와 관련된 목표 어휘를 의미 관계를 중심으로 묶어 제시되어 있는 경우 목표 어휘가 어휘장으로 제시된 것으로 보았다.

목표 어휘 이해를 위한 활동은 어휘의 의미와 사용에 대해 유추할 수 있는 활동이 포함되었는지에 대한 것이다. 일반적으로 교재에서 목표 문법은 대화문에 포함되는 것 이외에 목표 문법의 의미와 사용 방법을 유추할 수 있는 예문들이 명시적으로 제시된다. 학습자들은 이런 예문들을 함께 읽어보는 과정에서 목표 문법을 이해하고 교사의 설명을 듣게 된다. 이와 마찬가지로 어휘도 목표 어휘의 의미와 사용에 대해 유추할 수 있는 활동이 포함되었는지 확인하였다.

다음으로 목표 어휘의 이해 연습과 형태적 연습은 어휘의 형태를 익힐 수 있는 연습과 유의적 연습이 있는가를 본 것이다. 고려대 교재에 말하기 ①~⑧은 일종의 형태적 연습으로 구성되어 있는데 <보기>에 제시된 대화

에 목표 문법이나 목표 어휘를 교체해 말하는 연습을 하는 것이다. 이런 것은 형태적 연습이 있는 것으로 보았다. 서울대 교재는 목표 어휘를 활용한 유의적 연습을 제공한다.

마지막으로 단어, 구 단위 어휘를 체계화하여 제시했는가에 대한 것이다. 예를 들어 서강대 교재는 일부 단어, 구 단위 어휘를 구분하기도 했지만 3B(1)의 목표 어휘 제시를 보면 날씨에 대한 어휘장을 ‘날씨, 바람이 강하다, 쌀쌀하다, 안개가 끼어 있다,……’와 같이 혼재되어 제시된 것도 있었다. 반면 서울대3A(1)을 보면 ‘대학 생활과 문화’의 목표 어휘로 ‘입학식, 오리엔테이션, 신입생, 동아리, 축제, 졸업식’, ‘대학교에 합격하다, 시험에 합격하다, 입학식에 참석하다,……’ 등으로 구분하여 제시하고 있다. 어휘장 자체가 단어 차원, 구 차원이 구분되어 있는 경우도 있지만 교재에 따라서는 어휘장으로 좀더 세분화하는 방식으로 단어 차원, 구 차원 어휘들을 구분해 학습자들이 체계적으로 어휘를 접할 수 있도록 하였다.

4. 논의

지금까지 한국어 교재 분석을 통해 교재에서 주제별 어휘 제시 양상을 파악할 수 있었다. 숙달도를 고려한 주제별 어휘 가운데 단원의 주제를 수행하기 위한 필수적인 어휘가 필요하다는 점에서 숙달도를 고려한 주제의 선정, 숙달도와 주제를 고려한 목표 어휘의 선정, 교재에서 목표 어휘의 효과적인 제시 등에 대해 좀더 심도 있는 논의가 필요하다고 판단된다. 이에 4장에서는 이런 문제들을 좀더 구체적으로 논의해 보고 이에 대한 제언을 하고자 한다.

4.1 숙달도를 고려한 주제별 목표 어휘 선정의 문제

논의가 필요한 문제 가운데 본 연구의 목적에서 가장 중요한 것은 숙달도별 주제별 목표 어휘를 선정하는 문제이다. 이는 선행연구에서도 제기된 문제로 본 연구를 통해 확인할 수 있었다.

본 연구에서 분석 대상으로 삼은 교재들은 일반 목적 한국어 학습자들을 위한 통합 교재이다. 최근의 교재들은 각 단원의 주제를 익히기 위해 다른 교육 항목과 마찬가지로 기본적으로 필요한 어휘들을 목표 어휘로 제공하고 있다. 그리고 이외에 단원의 주제에 대해 이해하고 사용할 수 있도록 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기 등의 활동과 이를 위한 도구로서 부가 어휘도 제공한다. 후자의 경우 각 교재의 특성과 교육 목표를 고려해 다양한 어휘 목록이 제공될 수 있는 반면 전자 즉, 숙달도를 고려해 주제별로 반드시 필요한 어휘의 목록은 목표 어휘로 해당 숙달도의 학습자들이 공통적으로 가져야 할 지식 영역에 해당되는 것으로 교재에 포함되어야 한다. 따라서 교재 편찬 시 숙달도를 고려한 주제별 어휘 선정 기준으로 표준화된 목표 어휘 목록이 필요하다.

실제 주제에 따라서는 대주제가 같더라도 해당 주제에 대해 다양한 접근을 할 수 있기 때문에 완전히 동일한 주제와 목록을 선정하는 것은 불가능하다. 앞서 살펴본 교재들은 ‘직장생활’ 주제영역을 학습하기 위해 ‘구직 정보, 직장 내 생활, 직장생활에서의 고민, 업무, 직장 상사, 근무 조건’ 등에 대한 활동을 제공하고 있으며 각각에 필요한 어휘들을 제공하고 있다. 어휘들의 목록이 같지는 않지만 <표 8>과 같이 공통적으로 제시된 어휘들도 있다. 이런 어휘들은 ‘직장생활’이라는 주제를 위해 필수적인 어휘들을 가능성이 크다.

<표 8> 교재의 공통 어휘

번호	구분	어휘	번호	구분	어휘
1	서강대	경력	23	고려대	승진
2	고려대	경력을 쌓다	24	서울대	승진 기회가 많다
3	서강대	경험을 쌓다	25	서울대	신입사원
4	서울대	경험이 많다	26	이화여대	신입사원
5	서강대	경험자	27	서울대	아르바이트
6	이화여대	근무	28	서강대	아르바이트생
7	서울대	근무 시간	29	서강대	연령
8	고려대	근무 시간	30	서울대	연령
9	서울대	능력	31	고려대	연봉
10	고려대	능력을 발휘하다	32	서울대	연봉이 높다
11	이화여대	대인 관계	33	서울대	중소기업
12	서울대	대인 관계가 원만하다	34	고려대	중소기업
13	이화여대	말다	35	서강대	연령
14	서강대	말다	36	서울대	연령
15	서강대	보람을 느끼다	37	고려대	연봉
16	고려대	보람을 느끼다	38	서울대	연봉이 높다
17	서강대	보수	39	서강대	업무
18	고려대	보수	40	서울대	업무
19	고려대	보수	41	이화여대	지원
20	고려대	보수가 좋다	42	서울대	지원자
21	이화여대	부하	43	고려대	지원하다
22	서울대	부하 직원	44	서강대	(-에) 지원하다

또한 <표 8>의 어휘들은 소주제로 분류해 어휘장으로 묶을 수도 있다. ‘직장생활’ 주제로 <표 8>의 어휘들을 정리해 보면 다음과 같다. 본 연구에서는 4종의 교재를 대상으로 하였지만 분석 대상이 늘어난다면 공통적으로 제시되는 어휘의 수도 많아질 것이다.

<5> ‘직장생활’ 어휘장 예

- ① 구직 정보: 경력, 경험자, 연령, 중소기업, 아르바이트
- ② 직장 내 생활: 능력, 능력을 발휘하다, 대인 관계, 대인 관계가 원만하다, 승진, 근무 시간, 근무, 업무, 맡다
- ③ 직장 동료: 신입사원, 부하 직원,
- ④ 근무 조건: 경험이 많다, 보수가 좋다, 승진 기회가 많다, 보람을 느낀다, 연봉이 높다

또한 본 연구의 대상인 3급 이외의 교재에 ‘직장생활’을 주제로 한 단원이 있다면 함께 목록화한 후 어휘의 등급을 숙달도별로 분류하여 ‘직장생활’ 주제 3급 어휘, 4급 어휘 등과 같이 활용할 수 있을 것이다. 그리고 이를 바탕으로 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록의 표준화 작업을 할 수 있을 것이다. 교재들은 주제에 필수적인 어휘를 포함하되 단원에 제공되는 다양한 텍스트와 활동에 제시된 부가 어휘를 통해 교재별 차별성을 확보할 수 있을 것이다.

4.2 숙달도를 고려한 주제 선정의 문제

한국어 교재에서 어휘는 단원의 주제를 이해하고 목표가 되는 기능을 수행하기 위해 중요하며 특정 주제를 수행하기 위해 필수적인 어휘가 존재하기 때문에 주제에 따라 어휘의 목록은 다를 수밖에 없다. 그런데 교재 분석 결과를 보면 동일한 숙달도에서 중점적으로 다루어야 하는 주제들이 차이를 가진다. 한국어교육에서는 숙달도를 중심으로 학습자들이 습득해야 하는 교육 내용을 선정하고 이를 표준화하는 작업을 지속적으로 해 왔다. 그러나 실제 교재에 포함되어 있는 주제 영역의 분포는 매우 다양한 양상을 보이며 이로 인해 학습자들이 어떤 교재로 학습하는가에 따라 접

할 수 있는 주제와 이에 수반되는 어휘의 양이나 지식도 차이를 가지게 될 것이다. 교재에 제공되는 주제의 차이가 많은 것에 대해서는 조정이 필요하다.

표준모형을 중심으로 한 분석 결과 주제 영역의 중점 등급으로 다루어야 할 주제가 실제 교재에서는 다루어지지 않은 경우도 있고 반대로 교재들이 공통적으로 다루고 있는 주제임에도 표준모형에서 누락된 경우도 있었다. 전자의 경우 다른 급에서 주제를 다루고 있는 교재들이 많은데 해당 주제의 숙달도로 어떤 급이 더 적절한지 판단을 통해 조정할 필요가 있다. 또한 주제의 세부 주제에 있어서도 좀더 필수적인 주제를 선정할 필요가 있다. 그리고 후자의 경우 여러 교재들이 해당 급에서 공통적으로 포함하고 있는 주제라면 학습자나 교사들이 실제로 필요하다고 본 주제일 가능성이 크다. 그러나 표준화된 목록에 이런 주제들이 누락되었다면 이후에 표준모형을 토대로 나오는 교재들과 현재의 교재 간에 차이가 발생할 가능성이 역시 있다. 따라서 표준화된 목록에 이런 주제들을 포함시키는 것에 대해 논의가 필요하다.

4.3 목표 어휘의 효과적인 제시와 연습 문제

분석 결과를 보면 어휘 제시 방법도 교재마다 차이가 있으며 형태적 연습과 유의적 연습이 제공되는 경우도 많지 않다. 주제를 수행하기 위해서는 문법의 사용보다 주제를 드러내는 어휘를 사용하는 것이 더욱 필요하다는 점을 고려할 때 현재 교재에서 어휘 제시와 연습 양상은 보완이 필요해 보인다. 교재 가운데는 목표 어휘 목록이 따로 제시되어 있지 않고 대화문이나 읽기, 듣기 등에 주석의 형식으로 제공되어 있는 경우도 있었는데 이런 경우 목표 어휘를 중심으로 주제 수행을 위한 전략적인 학습이 어렵다는 한계도 가진다.

또한 목표 어휘는 주제 수행을 위해 학습자들에게 생산적 지식이 되어야 한다는 점을 고려해 교재에서 목표 문법에 준하는 제시와 연습을 제공하도록 해야 한다. 교재에 제공할 수 있는 목표 어휘의 수가 제한적이며 다른 단원에서 이 주제의 어휘를 다시 학습할 수 있는 기회가 거의 없다는 점을 고려해 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기 등의 활동에서도 주제 관련 어휘를 노출하도록 하는 것이 필요하다. 예를 들어 ‘직장 생활’ 말하기 활동을 위해 ‘대책, 부하, 제기하다, 경솔하다, 상사, 용건, 조퇴, 무책임하다, 맡다, 비우다, 발표자, 상의하다, 진료, 신입사원’의 어휘를 제공하고 있는 교재는 이 어휘들이 목표 어휘는 아니더라도 주제와 관련된 어휘를 통해 과제를 수행하기 때문에 학습자들이 주제와 관련된 어휘를 접할 기회를 좀더 가질 수 있다. 반면 ‘직장생활’을 주제로 하는 단원임에도 과제가 직장생활에서 너무 확대된 대화로 구성되다보니 교재에 명시적으로 제시되는 어휘의 목록이 ‘경력, 관광지, 동유럽, 목적, 미래, 상품, 여행 상품 기획가성별, 신혼여행, 여행지, 연령, 일정, 재작년, 정보, 휴양지’등과 같이 제시된 교재도 있다. 물론 교재에 제시된 과제가 모두 주제 관련 어휘로만 구성되면 실제성이나 다양성이 떨어질 수도 있으나 학습자들이 해당 주제에 더 적합한 상황을 접할 수 있는 기회를 제공받을 수 있도록 하는 것이 필요하다.

5. 결론

본 연구는 한국어 학습자의 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록 선정의 필요성을 제기하기 위해 한국어 교재의 주제별 어휘를 고찰하였다. 이를 위해 한국어 교재 4종의 3급 교재를 대상으로 숙달도와 주제를 고려한 어휘의 제시 양상을 분석하고 정리하였다.

본 연구에서 제기한 문제를 해결하고 보다 효과적인 어휘 목록을 제시하기 위해서는 숙달도와 주제, 기능의 연계성을 고려한 어휘 목록을 선정하는 것이 필요하다. 따라서 후속 연구를 통해 숙달도를 고려한 주제별 어

휘 목록 선정을 수행하고자 한다.

본 연구는 4종 교재의 3급만을 연구의 대상으로 하였다는 연구의 한계를 가진다. 그러나 후속 연구에서 이런 한계를 보완하고 숙달도를 고려한 주제별 어휘 목록 선정을 하고자 한다. 이런 연구의 결과는 숙달도별 어휘 선정에 위한 체계적인 방법을 제공하고 어휘 선정의 근거로 활용할 수 있을 것이다. 나아가 한국어 교재의 개발이나 한국어능력시험 출제를 위한 기초 자료로 활용할 수 있을 것으로 기대된다.

<참고 문헌>

- 강현화(2004), 한국어 회화 교재에 나타난 어휘 분석; 어휘와 주제와의 상관성을 중심으로, <비교문화연구> 8호, 131-156쪽, 경희대학교비교문화연구소.
- 강현화(2010), 한국어 어휘학습 교재 개발을 위한 기초 연구, <언어와 문화> 6권 2호, 45쪽~67쪽, 한국언어문화교육학회.
- 강현화(2014), 국내 한국어교육기관 교재 어휘 분석 연구1; 양적 분석을 중심으로, <외국어로서의 한국어교육> 41호, 37쪽~60쪽, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당.
- 김광해(1993), <국어 어휘론 개설>, 서울: 집문당.
- 김광해(2003), 국어교육용 어휘와 한국어교육용 어휘, <국어교육> 111호, 255쪽~291쪽, 한국어교육학.
- 김보은·박종호(2015), 한국어교육을 위한 초급 교재에서의 어휘장구축에 관한 연구; “물건 사기 주제를 중심으로, <새국어교육> 105호, 281쪽~323쪽, 한국국어교육학회.
- 김일환·이승연(2014), 한국어 교재의 어휘 사용 양상, <우리어문연구> 48호, 187쪽~218쪽, 우리어문학회.
- 김정숙 외(2006), <한국어 교재론 최종 보고서>, 한국어세계화재단.
- 김지영(2004), 한국어 어휘 교육 항목 선정에 위한 기초 연구, <한국어교육> 15권 2호, 93쪽~114쪽, 국제한국어교육학회.
- 민경모(2014), 한국어 고급 교재의 단위별 어휘량 및 어휘 반복도 분석 연구, <언어와 문화> 10권 1호, 79쪽~100쪽, 한국언어문화교육학회.
- 배도용(2009), 교재 개발을 위한 한국어 학습자 요구와 전략 분석 연구, <한중인문

- 학연구> 28호, 405쪽~446쪽, 한중인문학회.
- 배도용(2009), 어휘 교재 개발을 위한 한국어 학습자 요구 분석 연구, <한중인문학회 국제학술대회 발표집>, 252쪽~258쪽, 한중인문학회.
- 배도용(2010), 교재 개발을 위한 한국어 학습자 요구 분석 연구, <우리말연구> 26호, 141쪽~170쪽, 우리말학회.
- 서상규 외(1998), <한국어 교육을 위한 기초 어휘 선정 : 한국어 세계화 추진을 위한 기반 구축 사업 1차년도 결과 보고서>, 문화관광부/한국어 세계화 추진위원회.
- 서상규 외(2000), <한국어 교육 기초 어휘 의미 빈도 사전의 개발 사업보고서>, 문화관광부/한국어 세계화 추진위원회.
- 양명희(2010), 고급 한국어 어휘 교재 개발을 위한 기초 연구, <반교어문연구> 29호, 141쪽~162쪽, 반교어문학회.
- 이유경(2009), 한국어 어휘 교육 연구를 위한 이론의 고찰, <한국어교육> 20권 1호, 135쪽~160쪽, 국제한국어교육학회.
- 이해영(2006), 한국어 교재를 위한 어휘 및 문법 학습 활동 유형. <외국어로서의 한국어교육> 31호, 25쪽~56쪽, 연세대학교 한국어학당.
- 임지아(2005), 한국어 교재에 나타난 교육용 어휘 분석, <국어국문학> 24, 121쪽~146쪽, 동아대학교 국어국문학과.
- 조성문(1997), 한국어 초급 교재의 기초 어휘 선정에 관하여, <한국언어문화> 15, 317쪽~347쪽, 한국언어문화학회.
- 조아임·이선웅(2014), 한국어 초급 교재의 어휘 빈도와 어휘 반복 분석, <인문학연구> 97호, 261쪽~287쪽, 충남대학교 인문과학연구소.
- 조현용(1999), 한국어 어휘의 특징과 어휘 교육, <한국어교육> 10권 1호, 265쪽~281쪽, 국제한국어교육학회.
- 조현용(2008), 외국인을 위한 한국어 어휘 교재 연구, <외국어교육연구> 22권 1호, 181쪽~202쪽, 한국외국어대학교 외국어교육연구소.
- 허용 외(2005), <외국어로서의 한국어교육학 개론>, 서울: 박이정.
- Laufer, B.(1997). The lexical plight in second language reading: Words you don't know, words you think you know, and words you can't guess. In Coady, J. & T. Huckin.(Eds.). Second Language Vocabulary Acquisition. Cambridge: Cambridge University Press.

이유경(Lee Yookyong)

경기대학교 융합교양대학 교양학부

(16227) 경기도 수원시 영통구 광교산로 154-42

전화번호: 031-249-1472

전자우편: greentea0313@kyunggi.ac.kr

접수일자: 2017년 7월 31일

심사(수정)일자: 2017년 9월 15일

계재확정: 2017년 9월 18일